



REPUBLIKA HRVATSKA  
DUBROVAČKO-NERETVANSKA ŽUPANIJA  
GRAD DUBROVNIK

Upravni odjel za kulturu i baštinu

KLASA: 612-01/19-01/167  
URBROJ: 2117/01-09-20-27  
Dubrovnik, 5. ožujka 2021.

KULTURNA VIJEĆA  
GRADA DUBROVNIKA  
- o v d j e -

**Izvešće o sufinanciranju kulturnih programa po  
Programu javnih potreba u kulturi Grada Dubrovnika za 2020. godinu**

**I. Proračun**

Proračunom Grada Dubrovnika za 2020. godinu, za Program javnih potreba u kulturi bilo je planirano **4.000.000.00 kuna, za 125 korisnika** odnosno predlagatelja kulturnih programa.

Međutim, iz razloga pandemije uzrokovane virusom COVID 19 i svih ekonomskih posljedica prouzrokovanih istom, priljev sredstava u Proračun Grada Dubrovnika nije bio na planiranoj razini. Uvažavajući gore spomenute okolnosti, a sve sukladno zakonskim propisima, uredbama i odlukama dubrovačke gradske uprave, bilo je potrebno pristupiti izradi dokumenta pod nazivom "Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi Grada Dubrovnika za 2020. godinu". Navedenim dokumentom nastojala se očuvati dubrovačka kulturna produkcija u ovim kriznim vremenima, omogućiti primjerena zaštita umjetničkog nasljeđa i baštine, kao i podrška tradicionalnim umjetničkim izrazima, ali i suvremenim umjetničkim praksama.

Izmjenama i dopunama Programa javnih potreba u kulturi Grada Dubrovnika za 2020. godinu planirano je **2.000.000.00 kuna, za 99 korisnika** odnosno predlagatelja kulturnih programa.

U gore navedeni iznos nisu uvrštena sredstva kojima Grad Dubrovnik financira programe 12 ustanova u kulturi kojima je Grad osnivač, iako programi tih ustanova također čine dio Programa javnih potreba u kulturi Grada Dubrovnika.

**II. Izvršenje**

Upravni odjel za kulturu i baštinu Grada Dubrovnika ne isplaćuje odobrena sredstva samo na temelju potpisanih ugovora nego se od korisnika traži pisani zahtjev za isplatu sredstava s kratkim obrazloženjem odnosno s opisom aktivnosti koje korisnik provodi u realizaciji programa. Na taj se način smanjuje mogućnost isplate korisnicima koji su u međuvremenu odustali od izvršenja programa ili su našli drugi izvor financiranja. Također na taj se način izbjegava situacija da se od korisnika naknadno traži vraćanje uplaćenih sredstava.

Program javnih potreba u kulturi Grada Dubrovnika, odnosno njegove izmjene i dopune, je u 2020. godini u izvršen je prema planu, iako je priličan broj korisnika odustao od realizacije planiranih programa ili je



realizirao manji opseg programa ili se financirao iz drugih izvora. Stoga je isplaćeno 399.876,00 kn manje od planiranoga.

**Korisnici koji su odustali od korištenja odobrenih sredstava iz Programa javnih potreba u kulturi i nisu potpisali ugovor o sufinanciranju:**

Fehim Vukotić – Pojedinačna izložba – odobrena sredstva 4.000,00 kuna - nije potpisao Ugovor zbog nedostatnosti iznosa.

Jelena Tamindžija – Izložba Mare Bratoš – odobrena sredstva 10.000,00 kuna - odustali zbog situacije s korona virusom

Marija Lučić – dokumentarni film "Slikanje je moja radost" – odobrena sredstva 4.000,00 kuna - nije potpisala Ugovor zbog nedostatnosti sredstava

Stjepko Mamić / stjepko art - odobrena sredstva 5.000,00 kuna – nije potpisao Ugovor zbog nedostatnosti sredstava

Udruga Audiovizualni Centar Dubrovnik – projekt "Version 12 – Layers of Complexity" - odobrena sredstva 5.000,00 kuna – nisu potpisali Ugovor zbog nedostatnosti sredstava

Aria Artis - festival: Sentimento - odustali zbog situacije s korona virusom, nisu uvršteni u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi

Ana Rucner - festival: Ana u Gradu - odustali zbog situacije s korona virusom, nisu uvršteni u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi

Hrvatska Matica iseljenika - koncert "Amfora pjeva u Rimu" te glazbeni program u sklopu "Susreta Hrvata Italije i proslave sv. Leopolda" u Padovi - odustali zbog situacije s korona virusom, nisu uvršteni u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi

Hrvatsko-rusko društvo – godišnji glazbeni program - odobrena sredstva u iznosu od 5.000,00 - odustali zbog situacije s korona virusom, nisu potpisali Ugovor

Le Petit Festival du Theatre 2020. - odobrena sredstva u iznosu od 9.500,00 - odustali zbog situacije s korona virusom, nisu potpisali Ugovor

Udruga Skontradura – godišnji koncertni program - odobrena sredstva u iznosu od 2.150,00 - odustali zbog situacije s korona virusom, nisu potpisali Ugovor

Camerata Ragusina d.o.o. – projekt "Šetando kroz Park Pile" - odobrena sredstva u iznosu od 15.000,00 - odustali zbog situacije s korona virusom, nisu potpisali Ugovor

Stara Dubrovačka glazba - monografija "Juraj Kraljić" - odustali zbog situacije s korona virusom, nisu uvršteni u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi

Koncertna dvorana Vatroslava Lisinskog – izdavanje notnog izdanja mjuzikla "Dundo Maroje" Đela Jusića, odustali zbog nedostatnosti odobrenih sredstava, nisu uvršteni u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi

Brilliant Events d.o.o. - Midsummer Scene 2020. - odustali zbog situacije s korona virusom, nisu uvršteni u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi

Dubrovačka art udruga bez granica - "Tango holiday u Dubrovniku" - odobrena sredstva u iznosu od 5.500,00 - odustali zbog situacije s korona virusom, nisu potpisali ugovor

KUD "Sv. Juraj Osojnik" – "Mali festival folklor i baštine" - odustali zbog situacije s korona virusom, nisu uvršteni u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi



Umjetnička škola Luke Sorkočevića – Ljetna škola baleta u Dubrovniku - odustali zbog situacije s korona virusom, nisu uvršteni u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi

Plesno rekreacijski studio Dubrovnik – međunarodni plesni festival "International Dance Open Dubrovnik" - odustali zbog situacije s korona virusom, nisu uvršteni u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi

Katja Bakija - umjetnička kritika – odustala zbog situacije s korona virusom, program nije uvršten u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi

Jelena Tamindžija i grupa autora – projekt "Wikipedija Dubrovnik" – odustala zbog situacije s korona virusom, program nije uvršten u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi

Anita Ruso – izdavanje knjige "Arhitekt i Republika: graditelji Dubrovačke Republike nakon traume Velikog potresa 1667." na francuskom jeziku - odustala zbog situacije s korona virusom, program nije uvršten u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi

VERBUM – Dani kršćanske kulture - odustali zbog organizacijskih poteškoća, program nije uvršten u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi

Udruga Audiovizualni centar – tisak romana "Prolaz na jugoistok" - odustali zbog situacije s korona virusom, program nije uvršten u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi

Društvo dubrovačkih pisaca u okviru svog godišnjeg izdavačkog programa, preuzelo je obvezu sufinancirati sljedeće projekte: projekt „Oni su stvarali dubrovački turizam“ (u iznosu od 5.000,00 kn), projekt „Književno ljeto Mara Jovića“ (u iznosu od 4.000,00 kuna) te suradnju s ARL na projektu "Književnost u Lazaretima" (u iznosu od 2.000,00 kn). Tako su ovi projekti postali sastavni dio godišnjeg izdavačkog programa Društva dubrovačkih pisaca i kao takvi uvršteni su u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi za 2020. godinu.

#### **Programi kojima je Rebalansom proračuna Grada Dubrovnika uskraćena financijska potpora**

Iz razloga usvajanja rebalansa Proračuna Grada Dubrovnika, kojim se mijenja iznos proračunskih sredstava namijenjenih za ostvarivanje Programa javnih potreba u kulturi Grada Dubrovnika za 2020. godinu, Kulturna vijeća Grada Dubrovnika predložila su da se određenim projektima uskrati financijska potpora u 2020. godini, jer je jedino tako bilo moguće zatvoriti financijsku konstrukciju Programa javnih potreba u kulturi Grada Dubrovnika. Prednost su imali dubrovački projekti kojima bi uskratkom financijskih sredstava izravno bila ugrožena realizacija planiranih aktivnosti, ali i njihovo buduće djelovanje.

Tako u u Izmjene i dopune Programa javnih potreba u kulturi za 2020. godinu nisu uvršteni: **Institut za povijest umjetnosti Zagreb** - prijevod knjige o sv. Vlahu na engleski i tisak knjige "Dubrovačka ladanjska arhitektura", **Tehnički muzej Nikola Tesla** – tisak kataloga "Tehnologije u biologiji: šišmiši", **Zagrebačka slavistička škola** - tisak zbornika radova sa 48. seminara, **festival Visura Aperta** te udruga **The best in Heritage** koja prošle godine nije održala svoju konferenciju u Dubrovniku.

#### **Pregled neiskorištenih sredstava iz usvojenog Programa javnih potreba u kulturi Grada Dubrovnika za 2020. godinu:**

<b>Korisnik</b>	<b>Neisplaćeni iznos u kn</b>	<b>Naziv programa</b>	<b>Obrazloženje</b>
Družba "Braća hrvatskoga zmaja"	2.000,00	Predavanje – javna tribina pod naslovom „Pitanja pomorske granice Republike Hrvatske sa Bosnom i Hercegovinom —	Potpisali Ugovor, no nisu tražili isplatu sredstva



		Hrvatska granica na Kleku i izlaz BiH na otvoreno more"	
Družba "Braća hrvatskoga zmaja"	2.000,00	Predavanje : „Vratimo Hrvate u Hrvatsku	Potpisali Ugovor, no nisu tražili isplatu sredstva
Družba "Braća hrvatskoga zmaja"	2.000,00	Predstavljanje knjige: novoizašle knjige iz tiska i predavanje: "Zločin u Katynskoj šumi i hrvatski član katynskog Međunarodnog lječničkog povjerenstva Eduard Luka Miloslavić	Potpisali Ugovor, no nisu tražili isplatu sredstva
Gimnazija Dubrovnik	14.700,00	Renesansno naslijeđe Dubrovnika i Firence	Potpisali Ugovor, ali su naknadno odustali zbog situacije s korona virusom
Kulturno društvo Aster	15.000,00	Tišina molim 2020.	Potpisali Ugovor, no nisu tražili isplatu sredstva
Kulturno obrazovna udruga "Govorimo dubrovački	5.000,00	Očuvanje dubrovačkoga govora	Potpisali Ugovor, no nisu tražili isplatu sredstva
Kulturno umjetnička udruga PROMO – ART	4.000,00	Suvremeni zvukovi dubrovačke baštine	Potpisali Ugovor, no nisu tražili isplatu sredstva
Marija (Marijana) Vukić Pende	14.000,00	Samostalna izložba (opus radova)	Potpisala Ugovor, no odustala zbog situacije s korona virusom
Nikolina Japunčić	7.000,00	Zlatnožuta	Potpisala Ugovor, no odustala zbog situacije s korona virusom
Umjetnička udruga Sebastian art	10.000,00	Likovni program Galerije Sebastian art za 2020. godinu	Potpisali Ugovor, no odustali zbog situacije s korona virusom
Željko Šoletić	10.000,00	Izrada Droneception panorame Dubrovnika	Potpisao Ugovor, no isplatu tražio krajem prosinca i podatke računa poslao početkom veljače, te mu zbog kašnjenja s podacima računa isplatu nije bilo moguće izvršiti
Art Radionica Lazareti	58.000,00	Galerija OTOK, godišnji program 2020.	Isplaćeno 20.000,00 kuna, koliko su tražili
BZK "Preporod" Dubrovnik	4.000,00	Likovna radionica – slikarstvo	Isplaćeno 3.755,94 kuna, koliko su tražili
Umjetnička škola Luke Sorkočevića -	14.000,00	Godišnji izložbeni program Galerije mladih Umjetničke škole Luke Sorkočevića za 2020.	Isplaćeno 5.898.40 kuna, koliko su tražili
Udruga Aklapela	30.000,00	Festival Aklapela	Potpisali Ugovor, no odustali zbog situacije s korona virusom
Lucija Pećar	3.000,00	Snimanje i objavljivanje nosača zvuka OT klan	Potpisala Ugovor, zbog neispunjenja ugovornih odredbi, nije bila moguća



			isplata sredstava
Udruga Domino	5.500,00	Homesick festival Dubrovnik	Potpisali Ugovor, no odustali zbog situacije s korona virusom
Plesni studio Step'n'Jazz	5.500,00	Dubrovnik Tap Festival 2020. i razmjena udruga	Potpisali Ugovor, no nisu tražili isplatu sredstava
HKD Napredak Dubrovnik	4.000,00	godišnji program	Potpisali Ugovor, no nisu tražili isplatu sredstava
Dječji zbor Dubrovnik	18.000,00	godišnji program	Isplaćeno 10.000,00 kuna, koliko su tražili
Dubrovački komorni zbor	37.000,00	godišnji program	Isplaćeno 10.000,00 kuna, koliko su tražili
Gradska glazba Dubrovnik	30.000,00	godišnji program	Isplaćeno 35.000,00 kuna, koliko su tražili
KUU Izvor Zaton	10.000,00	godišnji program i obilježavanje obljetnice	Isplaćeno 40.000,00 kuna, koliko su tražili
Mješoviti zbor Libertas	14.450,00	godišnji program	Isplaćeno 25.000,00 kuna, koliko su tražili
KUD Ivo Kuljevan	2.400,00	projekt "Sviranje na tamburicama"	Isplaćeno 9.600,00 kuna, koliko su tražili
Ženska klapa FA Lindo	3.000,00	godišnji glazbeni program	Isplaćeno 12.000,00 kuna, koliko su tražili
Zvuci tišine	3.826,00	LAUS Akademija, ciklus komornih koncerata "Otkrića" i Međunarodno violinističko natjecanje Ivan Mane Jarnović	Isplaćeno 41.174,00 kuna, koliko su i opravdali izvješćem
Art radionica Lazareti	14.000,00	Scena Karantena	Isplaćeno 10.000,00 kuna, koliko su tražili
BZK Preporod	5.500,00	XIII. Međunarodna smotra folklor	Isplaćeno 5.500,00 kuna, koliko su tražili
Kazališna družina Kolarin	5.500,00	godišnji program "Kazališni amaterizam kroz prizmu Dubrovnika, nekad i sad"	Isplaćeno 10.000,00 kuna, koliko su tražili
ART radionica Lazareti	2.000,00	program "Književnost u Lazaretima"	Isplaćeno 6.000,00 kuna, koliko su tražili
Zavod za povijesne znanosti HAZU Dubrovnik	30.0000	godišnji izdavački program i međunarodni znanstveni skup	Isplaćeno 20.000,00 kuna, koliko su tražili
Matica hrvatska, Ogranak Dubrovnik	10.000,00	godišnji izdavački program, organizacija simpozija i Dani Matice u Križevcima	Isplaćeno 90.000,00 kuna, koliko su tražili
Bošnjačka zajednica kulture Preporod	2.000,00	Književne večeri	Isplaćeno 2.000,00 kuna, koliko su tražili
Likarija d.o.o.	2.500,00	projekt monografije	Isplaćeno 2.500,00 kuna, koliko su



### III. Izveštavanje

Po dostavljenom izvješću od nekih je korisnika **zatražen povrat dijela isplaćenih sredstava** jer nisu opravdano utrošena. Korisnici koji nisu opravdali sva sredstva te su za neopravdana sredstva izvršili ili trebaju izvršiti povrat u Proračun Grada Dubrovnika:

- Ženska klapa FA Lindo – godišnji glazbeni program (zatražen i izvršen povrat dijela isplaćenih sredstava u iznosu od 6.000,00 kuna. Ukupno odobreno 15.000,00 kuna, isplaćeno 12.000,00 kuna, a iznos od 6.000,00 kuna nije opravdano utrošen).

Svi korisnici **do današnjeg dana dostavili su izvješća** o izvršenju programa i namjenskom korištenju sredstava, a ugovoreni rok je bio do 1. veljače 2021. godine.

### IV. Zaključci gradonačelnika

Grad Dubrovnik svake godine iz proračuna za kulturu sufinancira kulturne programe koji nisu bili prijavljeni na redovni Poziv za predlaganje javnih potreba u kulturi nego su zamolbe za donaciju dostavljene tijekom proračunske godine. Sufinanciranje u maksimalnom iznosu od 5.000 kuna, odobrava se zaključkom gradonačelnika. Zbog smanjenog priljeva sredstava u Proračun Grada Dubrovnika, ove godine nije bilo programa koji su financirani Zaključkom gradonačelnika.

S poštovanjem,

